

**Protest. Culture. Politics.**

Action forms against authoritarian structures in Eastern European Societies

Berlin, 27-28 June 2013

**Curriculum Vitae of involved artists and activists:**

**Taciana Artsimovich/ Татьяна Артимович** (1984, Belarus) is a cultural journalist, art critic and editor of the internet platform [partisanmag.by](http://partisanmag.by), a magazine of contemporary Belarusian culture. She studied at the Belarusian State Academy of Arts (Minsk, 2007) and the Experimental Stage by Anatoly Praudin (St. Petersburg, 2007/2008). Taciana Artsimovich's work has been published in *Mastactva* and *pARTisan* (Belarus), *Petersburg Theatre Magazine*, *Sovremennaya Dramaturgiya* (Russia); *New Europe* (<http://www.n-europe.eu>), *Photoscope.By* (<http://www.photoscope.by>) and *ArtAktivist* ([www.artaktivist.org](http://www.artaktivist.org)).

**Yaroslava Bondarchuk/ Ярослава Бондарчук** (1988, Ukraine) is a project coordinator at the Kharkiv Municipal Art Gallery, the Arabesque Theatre and the cinema at the Kharkiv Literary Museum. She has also curated several art projects, including *Ice action* (Kharkiv, 2013), *Emergency exit* (Berlin, Kharkiv, 2012), *StreetArtFest* (Kharkiv, 2011) and *Christmas Tram* (Kharkiv, 2011). In addition, Yaroslava Bondarchuk was a participant in the project *Ukrainian cultural network* (2011/2012). She is primarily interested in the urban sphere. For her, the magic lies in the situation in which citizens are faced with contemporary art in an unusual space.

**Vasyl Cherepanyn/ Василь Черепанин** (1980, Ukraine) is the director of the Visual Culture Research Center and an editor of the magazine *Political Critique* (Ukrainian edition). He serves as a senior lecturer at the Cultural Studies Department of the National University of Kyiv-Mohyla Academy and holds a Ph.D. in philosophy (specialization – aesthetics). He has also worked as a guest lecturer at the Institute for Advanced Studies of the network Political Critique in Warsaw, Poland, and the Krupp Wissenschaftskolleg Greifswald of the University of Greifswald, Germany.

**Kseniia Demakova/ Ксения Демакова** (1985, Russia) is a journalist and an analyst at the foundation Centre for Civic Analysis and Independent Research. She has worked as a researcher on the projects *Monitoring of compliance with the public interest in the activities of the Federal Antimonopoly Service of Russia* (2008 – 2011) and *The research of activism in Russia*, commissioned by the Mott Foundation (2012).

**Nuria Fatykhova/ Нурия Фатыхова** (1982, Uzbekistan) is a program coordinator at Moscow office of the Heinrich Böll Foundation in Moscow. She studied philology and philosophy and has worked as a journalist and interpreter.

**Alexander Formosov/ Александр Формозов** (1980, Russia) is a historian, social anthropologist and activist living in Berlin. After completing a degree in history at the Moscow State University, he continued his studies in European ethnology, history and political science at the Humboldt University in Berlin. From 2006 to 2010 Alexander Formosov assisted in a research project on post-Soviet social transformations, memory and identity politics in the South Caucasus region at the Humboldt University. In 2010 and 2011 he was a member of a research group focussing on an NKVD (Soviet) prison at the Berlin-Hohenschönhausen Memorial - a former Soviet and GDR prison. After co-organizing several actions of solidarity in Germany with the worldwide movement *Fair Vote for Russia* in 2011-2012 and monitoring the presidential election in Moscow, Alexander Formosov co-founded *iDecembrists* – a Berlin-based organization which promotes human rights, democracy, civic and cultural freedoms in Belarus, Russia and Ukraine. In 2012 *iDecembrists* organized film screenings, art exhibitions, discussions, cultural events and public actions, mainly in Berlin, in collaboration with several different partners.

**Mischa Gabowitsch** (1977, Russia) holds a BA from Oxford University and a PhD in contemporary history and area studies (2007) from the Ecole des hautes études en sciences sociales in Paris, where he was also a visiting student at the Ecole normale supérieure. He was the first Albert Einstein Fellow at the Einstein Forum and, from 2007 to 2010, a Cotsen Postdoctoral Fellow and lecturer in sociology at Princeton University's Society of Fellows in the Liberal Arts. His doctoral dissertation (written in French) was entitled *The Specter of Fascism: Russian Nationalism and Its Opponents, 1987-2007*. From 2002 to 2006, Mischa Gabowitsch edited a Moscow-based journal entitled *Neprikosnovenny zapas: Debates on Politics and Culture*. He was the founding editor-in-chief of *Laboratorium: Russian Review of Social Research*, a peer-reviewed journal published in Russian and English in Saint Petersburg, and continues to serve on its advisory board. He also served on the advisory board of *kultura*, an online periodical on Russian culture published at University of Bremen from 2005 to 2009. He is the author of *Putin kaputt!?* *Russlands neue Protestkultur* (Berlin: Suhrkamp 2013), the first scholarly monograph on Russia's 2011 protest movement, and the editor of a collection of articles in Russian titled *The Memory of the War 60 Years Later: Russia, Germany, Europe* (Moscow. NLO 2005). He has also translated two books on Russian nationalism into English, and over 200 academic articles from, or into, Russian, German, French, and English.

**Olga Karatch/ Ольга Карач** (1979, Belarus) is the founder and leader of the Civil Campaign *Nash Dom* (*Our House*) and is a co-chair of the international centre for gender initiatives *Adliga: Women for Full Citizenship*. Olga Karatch was a member of the *United Civic Party of Belarus* and worked as a coordinator for the Vitebsk region for the civic youth organization *ZUBR*. She was elected to the Vitebsk City Council, in which she served as the only member of the opposition (2003-2007).

**Walter Kaufmann** (1966, Germany) studied East European history and Slavic literatures in Tübingen, Berlin and Volgograd. He has worked at the Heinrich Böll Foundation since 1995. From 2002 to 2008, Kaufmann served as the director of the South Caucasus Regional Office of the foundation in Tbilisi/Georgia. Currently, he is the head of the department for East and Southeast Europe at the foundation's headquarters in Berlin.

**Valentina Kiseleva/ Валянціна Кисялёва** (1966, Uzbekistan) is the co-owner, director, curator and project manager of the gallery of contemporary art *Ÿ* in Minsk. From 2004 to 2009 she was the owner,

director and curator of the gallery *Underground*. She was an extramural student in the theory and practice of contemporary art in European Humanities University, Vilnius. Valentina Kiseleva has participated in educational programs of the Goethe Institute, the US. State Department and the cultural initiative *Tranzit* in Kaliningrad. In 2011 she was nominated for the award for best foreign gallery display of the art fair *ArtVilnius '11* for the curatorial project *She cannot say HEAVEN*.

**Taisiya Krugovykh/ Таисия Круговых** (1982, Russia) is a civil activist and feminist. She has made several short films on subjects of social relevance, including Pussy Riot, political activism, people who have recovered from comas, migrants and her father.

**Lesia Kulchynska/ Лєся Кульчинська** (1984, Russia) is researcher and exhibition curator at the Visual Culture Research Center, Kiev. She holds a master's degree in cultural studies and has worked as a journalist on culture and social issues at several Ukrainian magazines. She received her PhD in film studies in 2011 and has worked as a curator since then. With Oksana Briukhovetska and Serge Klymko, Lesia Kulchynska co-curated the exhibition *Ukrainian body* in the Visual Culture Research Center of the National University of Kyiv-Mohyla Academy, which was an attempt to explore social issues through corporal experience. The exhibition was ultimately banned by the university's president. Together with Serge Klymko she then carried out a research project entitled *In-hibition* which focused on the banning of the exhibition in Ukraine and attempted to reveal the reasons for the hatred of art it revealed. *In-hibition* was first presented at the Ukrainian News exhibition at the CCA Ujazdowski Castle (Warsaw). She is also a co-editor of the Ukrainian edition of Political Critique magazine, and a guest arts editor at the magazine *Prostory*.

**Aksynia Kurina/ Акси́нья Кури́на** (Kiev, Ukraine) is a film critic, journalist, scriptwriter and director. She graduated from the I.Karpenko-Karoy Kiev State Institute of Theatrical Arts, Department of Cinema Studies (under the guidance of Galina Savchenko). She has directed of several short films, including *Dream* (2004), *Drug addiction* (2004), *A nutcase* (2010) and *Gaudi* (2012). She is the producer of the non-fiction almanac *Open Access* (2013). Aksynia Kurina is presently employed at the NGO Centre UA.

**Inha Lindarenka/ Инга Линдаренка** (1987, Lithuania) is currently a project coordinator and strategic manager at *34 Multimedia Magazine*, the oldest independent youth periodical in Belarus, published since 1998 and known for its creativity and innovation. She graduated from the management department of the Belarusian State Economic University in 2010. She has been writing journalistic texts, organizing cultural events in Minsk and regions, and managing Social Networks accounts for the magazine since 2007. Since starting to work at the magazine, Inha Lindarenka has taken several courses on media, social marketing, journalism and management, including the long-term course *Cultural Changemakers, Belarus* by European Cultural Foundation in 2011-2012. In 2010 she began coordinating the *34 Multimedia Magazine* project and all its activities. In June 2012, *34 Multimedia Magazine* received the Free Media Pioneer Award of the International Press Institute.

**Victoria Lomasko/ Виктория Ломаско** (1978, Russia) is an artist, arts journalist and author of graphic reports. In her "Chronicle of resistance" she depicted the 2012 "May holidays" and everyday life at Occupy Abai. She has contributed to several modern art and alternative comics exhibitions and volunteers with the Moscow Centre for Prison Reform as a graphics teacher. In 2011, Victoria Lomasko published the book "Prohibited Arts" with Anton Nikolaev. In her work, she deals with current social and political processes which have high relevance for ordinary people. In 2003, she graduated from the Graphical Arts Faculty of the Moscow State University of Printing Arts.

**Artem Loskutov/ Артём Лоскутов** (1986, Russia) is a Russian artist and one of the organizers of the annual marches *Monstration* in Novosibirsk. He also filmed and directed the film *Oil for nothing* (2011). Loskutov was awarded the Innovation State Prize in Contemporary Art in 2010.

**M!kaela** (1983, Russia) is a street-artist, feminist and activist. She joined the Moscow Feminist group in 2008. Although she worked in the streets, her art was not actually political. Several years of feminist political self-education and consciousness-raising led her to understand what she wanted to talk about through her art. Her main topics are women, gender, minority groups, and the vulnerability of children, women and old people, queer and LGBT. M!kaela focuses on reclaiming female history as a non-hierarchical art movement that is open to anyone and that no one can control. Her most recent projects were *Stop shouting at old people* (2012), *Narodniki-women* (2012), *Prostitution is not a job* (2013), *In each fourth family* (2013), *Feminists Pencil* (2012) and *Feminism: From the avant-garde to the present day* (2013).

**Yaroslav Minkin/ Ярослав Минкин** (1984, Ukraine) is a poet and human rights activist. Since 2008 Yaroslav Minkin has served as of the chairman of the Luhansk-based *STAN literature group*, which pools creative forces in the region in an effort to overcome the cultural and economical crisis. He serves on the public councils of Luhansk's State Administration and Ministry of Home Affairs, and is an activist at the Human Rights Centre *Postup*. Yaroslav Minkin earned a master's degree at the Taras Shevchenko Luhansk National University (2007). He has organized and coordinated multiple projects aimed at promoting contemporary art. He takes an active role in promoting the protection of human rights, the democratization of the society, European integration, the development of intercultural relations and opposition to authoritarianism. A frequent festival participant, he has also organized several festivals, including the annual Night Festival of Social Films for Youth (since 2008) and the art festival *Artdrome* (2011-2012). Minkin has also conducted information campaigns on a range of issues, recently including *Ban bans* (2011: against the Act on the Protection of Public Morality), and *Poets against Pain* (2011-2012: in support of palliative medicine). He is also a creator of the Cultural Map of Luhansk (2012-2013).

**Kateryna Mishchenko/ Катерина Мищенко** (1984, Ukraine) is an author and translator and an editor of *Prostory*, a magazine on literature, art and social critique. She studied German and literary studies at the Kyiv National Linguistic University and Hamburg University. She has taught courses on the history of literature at Kiev Linguistic University and worked as a translator in human rights and social spheres. Since 2009 she has been working on the project *Prostory*, which encompasses the publication of the eponymous magazine, the book project *Meduza*, public discussions and an online magazine. Kateryna Mishchenko also serves on the board of the Union of Translators and Writers (Kiev).

**Marina Naprushkina/ Марина Напрушкіна** (1981, Belarus) is an artist and activist whose work demonstrates the ways in which state authority affects society and transforms democracy into an illusion for those living under the persistent hegemony of the ruling network. Marina Naprushkina works in close collaboration with figures of the cultural and political scene in Belarus in order to strengthen democratic processes in the country. Her artistic works have been shown at many international exhibitions and biennials. In 2007 Naprushkina founded the Office for Anti-Propaganda. The Office participates in and organizes political actions and publishes the newspapers "Convincing victory" (2011) and *Self#governing* (2011-2013), distributed in Belarus and around the world.

**Petr Pavlensky/ Петр Павленский** (1984, Russia) is a performance activist and founder of the Journal of Political Propaganda, Saint Petersburg. In his artistic performances in public spaces he uses his body to show how the state treats society. In 2012, he sewed his mouth shut in support of Pussy Riot. Petr Pavlensky graduated from the Saint Petersburg State Academy of Art and Design.

**Yaroslava Pulinovich/ Ярослава Пулинович** (1987, Russia) is a playwright from Ekaterinburg. Her plays have been produced in more than 40 theatres in Russia and internationally. She is the recipient of multiple awards, including “Voice of the generation”, “Debut”, “Evrasia” and others. She co-wrote the screenplay for the movie “Kak poimatch magazinogo vora” (2009) with Pavel Kasantsev. Yaroslava Pulinovich graduated from the Ekaterinburg Theater Institute in 2009.

**Alexander Pushkin/ Пушкин Александр** (1965, Belarus) entered the I. Akhremchyk Belarusian Art College of in 1978. He studied under P. Sharypa until 1983, when he became a student at the School of Monumental-Decorative Art of the Belarus Theatrical Art Institute (today Belarusian State Academy of Arts). A year later he was obliged to perform his military service in Afghanistan. Alexander Pushkin was demobilized in 1986 and subsequently returned to his studies at the Academy. He took an active part in the students’ movement of 1988 (2<sup>nd</sup> Free Assembly of Belarusian Youth Organizations in Vilnius; Dziady-88). He organized his first performance on March 25, 1989 – celebrating the 71<sup>st</sup> anniversary of the Belarusian People’s Republic (Freedom Day) and thus founding “social art” in Belarus. At the same time, he authored the Social Art Manifest. His first exhibitions and performances were conducted in the Academy. They were followed by a 15-day term of detention, criminal investigation and prosecution concerning the Freedom Day celebration. Alexander Pushkin was issued a 2-year suspended sentence entailing the deprivation of his civil rights for a period of 5 years by the Minsk City Court.

**Irina Samorukova/ Ирина Саморукова** (1961, Russia) is a philologist and a professor at the Department of Russian and Foreign Literature of Samara State University. Samarukova is the co-editor of the modern art portal *Circus Olympus + TV* and a columnist for the independent news portal *Zasekin.RU*. She is also the author of over 100 scientific works, published in Samara, Novosibirsk, Moscow, St. Petersburg, Voronezh and Saratov. As an art critic and an expert she is interested in issues of gender representation in modern mass media, contemporary art, culture and education. Irina Samarukova is an experienced organizer and participant in civil and artistic events. She organized the Art Curators School for Youth in Samara, and participated as a lecturer and tutor in gender schools for youth activists in 2008, 2010 and 2012. The latter were organized by the Samara Gender Center with support from the Heinrich Böll Foundation.

**Kyryl Savin/ Кирилл Савин** (1976, Ukraine) is the director of the Kiev-based Regional Office for Ukraine and Belarus of the Heinrich Böll Foundation. From 2003 to 2007 he worked as a political analyst at the German Embassy in Kiev. Kyryl Savin studied international economic relations and holds a Ph.D. in economics.

**Sergey Shabohin/ Сергей Шабохин** (1984, Belarus) is a Belarusian artist and the curator of the *Y Gallery* in Minsk, Belarus. Shabohin is also the founder and editor-in-chief of *ArtAktivist*, a portal for contemporary Belarusian art. He studied at the Republican College of Art and the Belarusian State Academy of Arts in Minsk. Sergey Shabohin’s shows include a solo exhibition in Berlin, *Wozu Poesie?* (2013) at the Akademie der Künste, and he was a co-curator of the project *Hole Mole #2* (2013) in Lublin, Poland (with Valentina Kiseleva and Anna Chichtoserdova).

**Jens Siegert** (1960, Germany) is the director of the Moscow office of the Heinrich Böll Foundation. He is an expert on Russian domestic and foreign politics, with particular interests in civil society issues in Russia. He lives in Moscow.

**Dzmitry Vaitsiushkevich/ Змітер Вайцюшкевич** (1971, Belarus) is a singer and songwriter, saxophonist and clarinetist. In his solo career – partly working under the artistic name *Todar* – Dzimitry has interpreted poems of Belarusian and foreign lyricists since 2002, including works by Vladimir Mayakowski (Dzimitry's album *MW*, 2005) and Vladimir Neklaev (album *Tanga s ruzhai*, 2006). Between 1992 and 1998 he performed on stage as a member of the folk-style group *Palats* and from 1997 to 2002 as a member of *Kriwi*. Dzimitry Vaitsiushkevich earned a degree in clarinet from the Belarusian State University of Culture and in voice from the Minsk Music Academy.

**Gulya Sultanova/ Гуля Султанова** (1975, Russia) studied German Studies in St. Petersburg, and then worked for a time as a translator. Since 2005 she has been working in the public sector, organizing a Russian-German intercultural exchange program for school children. Since 2008 she has been a strong advocate for the rights of the LGBT community, participating in demonstrations and organizing educational seminars and cultural events. Gulya Sultanova joined the team of the film festival *Side by Side* in October, 2008. She oversees the strategic development of the film festival and manages the day-to-day operational aspects of the organization. She also identifies potential partners and sponsors at the local, regional and international levels and helps to manage volunteer groups.

**Irina Solomatina/ Ирина Соломатина** (1969, Belarus) is the director of the experimental project *Gender route* (Minsk, 2005-2013), a researcher at the Center for European Studies (Minsk) and a PhD candidate in visual arts and media communication at the European Humanities University (Lithuania). She is a member of the International Network for Research on Gender and the author of many publications in *Novaya Europa*. She is also an initiator and co-curator of the project *Institute of Future* (Belarus), the main theme of which is the ways in which art can serve as a driving force for social progress in countries where cultural institutions cannot necessarily be relied on. Irina Solomatina is also a member of EEPAP – the Eastern European Performing Arts Platform.

**Volodymyr Tykhiy/ Володимир Тихий** (1970, Ukraine) is one of the leading cinematographers in today's Ukraine. His widely-known productions *Mudaki*, *Arabeski* (2010) and *Ukraine, goodbye* (2012) address socio-cultural, political and mental developments that demoralize Ukrainians and stimulate emigration. In *Otkryty dostup* (2013) he portrays Ukrainian civil society. Volodymyr Tykhiy studied at the cinematography faculty of the State Theater Academy in Kiev. In the 90s he directed commercials. He has won a number of awards for his short films, the best-known of which is *Rusalochka*. Later he also directed for television. His current project is the production *Selenaya kofta* which is scheduled for release in early 2014.

**Lilia Voronkova/ Лилия Воронкова** (1977, Russia) is a social scientist (diploma, State University of Saint Petersburg), researcher and coordinator of the department for art (social) science projects in the

Center for Independent Social Research (<http://cizr.ru/art.en.html>), Saint Petersburg. She is also a Fellow of the Alexander von Humboldt Foundation (research project on inter-disciplinarity), an organizer of and participator in five exhibitions in Berlin and St. Petersburg and an initiator of collaborative projects among social scientists and artists in St. Petersburg (seminars, public lectures, trans-disciplinary research & exhibition projects).

**Serhiy Zhadan/ Сергий Жадан** (1974, Ukraine) currently lives in Kharkiv where he writes poetry, prose and essays. He is the author of several poetry collections: *Quotations* (1995), *General Judas* (1995), *Pepsi* (1998), *the very, very best poems, psychedelic stories of fighting and other bullshit* (selected works 1992-2000), *Ballads about War and Reconstruction* (2001), *History of Culture at the Turn of This Century* (2002), *Maradona* (2007), *Ethiopia* (2009), *Lili Marlen* (2009) and *UkSSR* (2004). He has also published the prose collections *Big Mac* (2003), *Anarchy in the UKR* (2005), *Hymn of the Democratic Youth* (2007) and the novels *Depeche Mode* (2004) and *Voroshilovgrad* (2010). Serhiy Zhadan's work has been translated into German, English, Italian, Polish, Serbian, Hungarian, Czech, Swedish, Lithuanian, Byelorussian, Russian and Armenian and is featured on Poetry International's Website.

**Tamara Zlobina/ Тамара Злобина** (1982, Ukraine) earned a Ph.D. at the National Institute of Strategic Studies, Kiev (2008). Her thesis explored the interconnections between spatial and ideological production in the Ukrainian Soviet Republic and in the contemporary Ukrainian state. An independent queer feminist socialist scholar, art theorist and curator, she specializes in women's art in Ukraine, Belarus, and Moldova. She is also interested in the feminist analysis of reproductive work and love lives. Tamara Zlobina collaborates with several Ukrainian and international magazines, including *Krytyka*, *Gendernye Issledovaniya*, (Ukraine), *Perekrestki* (Lithuania), *Public Preparation* (Estonia), *Vector* (Romania), and *Hudozhestvennyi zhurnal* (Russia). She co-edited the magazine *Commons* (Kiev), where she was responsible for the feminist and contemporary art desks (2009-2012). As a guest editor at the magazine *ArtAktivist* (Minsk), she produced a series of texts on feminism in art, in collaboration with local artists and theorists (2011-2012). She has been a member of the Gender Expert Platform of the Information Analytical Gender Center *Krona*, Kharkiv, since 2009. As an art theorist, Tamara Zlobina was a Black Sea Link Fellow at Bucharest's New European College (research title: *Politics of everyday life. Critical art in Ukraine, Belarus, and Moldova*, 2011 – 2012). She is currently engaged in a comparative study of Ukrainian and Polish feminist art on the Gaude Polonia Scholarship, Warsaw.

## Contacts

Heinrich-Böll-Stiftung  
Department for East and South East Europe  
Robert Sperfeld  
[sperfeld@boell.de](mailto:sperfeld@boell.de)  
Tel. +49 (0)30 28534-387